

|      |  |    |
|------|--|----|
| (EN) | Instructions for use .....                   | 2  |
| (DE) | Einbauanleitung .....                        | 3  |
| (FR) | Guide de fabrication .....                   | 4  |
| (ES) | Instrucciones para el uso .....              | 5  |
| (IT) | Istruzioni per l'uso .....                   | 6  |
| (DA) | Brugsanvisning .....                         | 7  |
| (SV) | Bruksanvisning .....                         | 8  |
| (NL) | Gebruiksaanwijzing voor de vervaadiging .... | 9  |
| (PO) | Instruções de Utilização .....               | 10 |
| (JP) | 取扱説明書 .....                                  | 11 |



## Tube - Short

Product Number: A-717010



**ENGLISH** – Caution: Ossur products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when Ossur products and components are used with other recommended Ossur or authorized components.

**DEUTSCH** – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden.

**FRANÇAIS** – Attention: les produits et composants Össur sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et compliance à cette norme ne sont obtenus que lorsque les produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur ou autorisés.

**ESPAÑOL** – Atención: Los productos y componentes de Össur se han diseñado y probado según la norma ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con esta norma se consigue únicamente cuando los productos y componentes Össur se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por Össur.

**ITALIANO** – Avvertenza: i prodotti e i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti e i componenti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati o altri prodotti autorizzati.

**DANSK** – Forsigtig: Össur produkter og komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når Össur produkter og komponenter anvendes med andre anbefalede Össur komponenter eller andre godkendte komponenter.

**SVENSKA** – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när Össur-produkter och -komponenter används med andra rekommenderade Össur-produkter eller andra godkända komponenter.

**NEDERLANDS** – Opgelet: Össur-producten en -onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer Össur-producten en -onderdelen met andere aanbevolen Össur-producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.

**PORTUGUÊS** – Atenção: Os produtos e peças da Össur são concebidos e testados de acordo com a ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com esta norma apenas são alcançadas se os produtos e peças da Össur forem usados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur.

日本語 - 注意: オズール製品はISO10328に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品またはISO10328に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。



## **Tube - Short**

ENGLISH

A-717010

- Material: Carbon
- Weight Limit: 166kg
- Length: 250mm

### **Cutting and assembly of Carbon Tube:**

The tube should be shortened according to measurements. Avoid damage to tube as it may prevent easy insertion into Tube Clamp Adapter.

- I. Remove Tube Insert.
  - II. Clamp tube with a 30mm cutting jig.
  - III. Ensure tube is cut straight with a fine tooth saw.
  - IV. Remove all burs with a file.
  - V. Replace Tube Insert before inserting into Tube Clamp Adapter.
  - VI. Ensure tube is fully inserted and in firm contact with base of Tube Clamp Adapter.
- 2 year limited warranty.

Titanium tested to ISO 10328, load level A100+66%, rated to 366lbs/166kg for normal use.



# Rohr - Kurz

DEUTSCH

A-717010

- Material: Karbon
- Gewichtsgrenze: 166kg
- Länge: 250mm

## Zuschnitt und Aufbau des Karbonrohrs:

Das Rohr sollte maßgerecht gekürzt werden.

Vermeiden Sie eine Beschädigung des Rohres, um ein problemloses Einführen in den Rohrklemmadapter zu sichern.

- I. Entfernen Sie den Rohreinsatz.
  - II. Klemmrohr mit 30mm Schnittkerbe.
  - III. Stellen Sie sicher, dass das Rohr mit einer feinen Zahnsäge gerade abgeschnitten wird.
  - IV. Feilen Sie sämtliche Unebenheiten ab.
  - V. Vor dem Einführen in den Rohrklemmadapter muss der Rohreinsatz wieder eingesetzt werden.
  - VI. Stellen Sie sicher, dass das Rohr komplett eingesetzt ist und fest unten im Rohrklemmadapter sitzt.
- Garantie: 2 Jahre

Titanbauteile für bis zu 166kg und normale Beanspruchung sind bei Belastungsgrad A100 + 66% nach ISO 10328 getestet.



# Tube - Court

FRANCAIS

A-717010

- Matériau: Carbone
- Poids Limite : 166kg
- Longueur: 250mm

## Découpage et montage du tube en carbone:

Le tube devra être raccourci selon les mesures requises. Eviter d'endommager le tube : ceci pourrait empêcher une insertion aisée dans l'adaptateur du collier de serrage du tube.

- I. Retirez la pièce d'insertion du tube.
  - II. Serrez le tube à l'aide de la pièce coupante de 30 mm.
  - III. Assurez-vous que la découpe du tube est régulière (utilisez une scie à dent fine).
  - IV. Retirez tous les déchets à l'aide d'une lime.
  - V. Remplacer le Dispositif d'Insertion de Tube avant de l'insérer dans l'Adaptateur du Clamp de Tube.
  - VI. S'assurer que le tube est complètement inséré et en contact ferme avec la base de l'Adaptateur du Clamp de Tube.
- Garantie: 2 années

Les composants titane/inox sont testés selon la norme ISO 10328, en classe A100 + 66%, garantis jusqu'à 166kg en usage normal.



# Tubo - Corto

ESPAÑOL

A-717010

- Material: Carbono
- Peso límite: 166kg
- Largo: 250mm

## Cómo cortar y ensamblar el tubo de carbono:

Corte el tubo de acuerdo a las medidas correspondientes. Evite dañar el pistón, dado que esto podría dificultar su inserción en el adaptador de la abrazadera del tubo.

- I. Retire el inserto del tubo.
  - II. Sujete el tubo con una plantilla de corte de 30mm.
  - III. Asegúrese de efectuar un corte recto y parejo en el tubo, usando una sierra de dientes finos.
  - IV. Lime todas las rebabas.
  - V. Sustituya el inserto antes de introducirlo en el adaptador de la abrazadera del tubo.
  - VI. Asegúrese de que el tubo haya quedado totalmente introducido y que esté en contacto firme con la base del adaptador de la abrazadera del tubo.
- Garantía: Limitada a 2 años

El titanio ha sido probado bajo la norma iso 10328, para un nivel de carga  $a_{100}+66\%$ , el límite de peso para un uso normal es de 166 kg.



# **Tubo - Corto**

ITALIANO

A-717010

- Materiale: Carbonio
- Peso max.: 166kg
- Lunghezza: 250mm

## **Taglio e assemblaggio del tubo in carbonio**

Il tubo devessere accorciato secondo le misurazioni.

Evitare di danneggiare il pilone, in quanto ciò può impedire un facile inserimento nell'adattatore a morsetto del tubo.

- I. Rimuovere l'insero del tubo.
- II. Assicurare il tubo su un dispositivo da taglio da 30mm.
- III. Assicurarsi che il tubo sia tagliato dritto con un sottile seghetto odontoiatrico.
- IV. Togliere tutte le sbavature con una lima.
- V. Riposizionare l'insero del tubo prima dell'inserimento nell'adattatore.
- VI. Assicurarsi che il tubo sia interamente inserito ed in stretto contatto con la base dell'adattatore.

- Garanzia: Limitata a 2 anni

Titanio testato a norma ISO10328, livello di carico

A100+66%, valutato per impieghi normali a 366lbs/166kg.



# Rør - Kort

DANSK

A-717010

- Materiale: Kulfiber
- Vægtgrænse: 166kg
- Længde: 250mm

## Tilskæring og samling af kulfiberrøret.

Røret skal forkortes i overensstemmelse med målene. Undgå at beskadige røret, da det vil kunne skabe problemer med at fastgøre røradapteren.

- I. Fjern rørindsatsen.
  - II. Spænd røret fast på en 30 mm skæreblok.
  - III. Vær sikker på, at røret skæres lige igennem med en fintandet sav.
  - IV. Fjern alle ru kanter med en fil.
  - V. Sæt rørindsatsen fast igen.
  - VI. Vær sikker på, at røret er helt fastgjort, og at det stemmer fast imod røradapteren.
- Garanti: Op til 2 antal år.

Titan testet ifølge ISO10328 til belastning A100 + 66 %, godkendt til 166 kg ved normal brug.





# Rör - Kort

SVENSKA

A-717010

- Material: Kolfiber
- Vikt max: 166kg
- Längd: 250mm

## Kapning och montering av kolfiberrör:

Röret skall kortas enligt måttanvisningar.

Undvik att skada röret då det kan försvåra montering av adaptern.

- I. Demontera rörinsatsen.
- II. Spänn fast röret med en 30 millimeters jigg.
- III. Se till att röret kapas rakt av med en fintandad såg.
- IV. Ta bort grader med en fil.
- V. Montera rörinsatsen innan röret skjuts in i adaptern.
- VI. Se till att röret är helt inskjutet och vilar stadigt mot adapterns botten.

- Garanti: 2 års begränsning.

Titan, testad för nivån A100+66% enligt ISO 10328, rekommenderas för normal aktivitet upp till 166 kg.



## Buis - Kort

NEDERLANDS

A-717010

- Materiaal: Koolstof
- Gewichts limiet: 166kg
- Lengte: 250mm

### Het snijden en samenstellen van de koolstof buis:

De buis dient op maat ingekort te worden.

Vermijd beschadiging van de buis, om gemakkelijk instekken in de buisklem adapter te verzekeren.

- I. Verwijder de buis insteek
  - II. Klem de buis vast met een 30mm snijder.
  - III. Zorg dat de buis recht is afgezaagd, met een fijne tandzaag.
  - IV. Verwijder alle oneffenheden met een vijl
  - V. Plaats de buis insteek terug voordat u het geheel in de buisklem adapter steekt.
  - VI. Zorg dat de buis helemaal ingestoken is en goed contact maakt met de basis van de buisklem adapter.
- Garantie: 2 jaar beperkt

Titanium getest volgens ISO 1032328, belastings niveau A 100 + 66%, belastbaar tot 166 kg/366 lbs voor normaal gebruik.



## **Tubo - Curto**

PORTUGUÊS

A-717010

- Material: Carbono
- Peso Limite: 166kg
- Comprimento: 250mm

### **Cortar e Montar o Tubo de Carbono:**

O tubo deve ser cortado à medida correcta.

Evite danificar o tubo, já que tal dificulta a inserção deste no Adaptador de Grampo.

- I. Remova o Encaixe do Tubo.
  - II. Fixe o tubo com uma guia de corte de 30mm.
  - III. Use um serrote com fôlha de dentes finos para cortar o tubo à esquadria.
  - IV. Remova as rebarbas com uma lima ou rebarbadora.
  - V. Substitua o Encaixe do Tubo antes de introduzir no Adaptador de Grampo.
  - VI. Assegure-se de que o tubo se encontra completamente introduzido e em contacto com a base do Adaptador de Grampo.
- Garantia: Limite 2 ano.

Titânio testado segundo norma ISO10328, nível de carga A100+66%, para uma carga de até 366lbs/166Kg.



チューブ - ショート  
A-717010

日本語

- 材質：カーボン
- 使用者の体重制限：166kg
- 長さ：250mm

カッティングとアルミニウムチューブの組み付け:

採寸値に応じて、チューブの長さを調整する。

チューブクランプアダプタへの挿入を妨げるようなダメージをチューブに与えないで下さい。

- I. チューブインサートを取り外します。
- II. チューブを30mmの治具で留めます。
- III. 弓鋸またはパイプカッターを用いて、チューブを真っ直ぐにカットします。
- IV. クランプアダプタに挿入する前に、やすりで全てのバリを取り除いて下さい。
- V. チューブクランプアダプタに挿入する前にチューブインサートを交換します。
- VI. チューブが完全に挿入されているか、またクランプアダプタとしっかりと接触しているか、確認して下さい。

- 限定保証：日本総代理店の出荷日より2年

チタニウムはISO 10328 規格の負荷試験A100+66%、通常使用時定格366lbs/166kgに照らして試験されました。











**Ossur Americas**

27412 Aliso Viejo Pkwy  
Aliso Viejo, CA 92656, USA  
Tel + 800 233 6263  
Tel + 949 362 3883  
Fax + 800 831-3160  
Fax + 949 362 3888  
ossurusa@ossur.com

**Ossur Canada**

12111 Jacobson Way  
Richmond, BC  
V6W 1L5, Canada  
Tel: 604-241-8152  
Fax: 604-241-8153

**Ossur Europe**

P.O. Box 120  
5690 AC Son en Breugel  
The Netherlands  
Tel: 00800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
Fax: +31 499 462841  
saleseurope@ossur.com

**Ossur Europe**

Kundenservice Deutschland  
Römerfeldstraße 2  
50259 Pulheim, Germany  
Tel: +49 (0) 2238 30 58 50  
Fax: +49 (0) 2238 30 58 01  
info-deutschland@ossur.com

**Ossur Nordic**

Salagatan 16a  
P.O. Box 67  
751 03 Uppsala, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
Fax: +46 1818 2218  
info@ossur.com

**Ossur UK**

Building 3000  
Manchester Business Park  
Aviator Way  
Manchester M22 5TG  
Tel: +44 (0)8450 065 065  
Fax: +44 (0)161 490 8501  
ossuruk@ossur.com

**Ossur Asia**

Suite 1908  
Caohejing New Office Tower  
Cao Bao Lu 509  
Shanghai, China  
Tel: +86 21 6127 1700  
Fax: +89 21 5426 6049  
asia@ossur.com

**Ossur Asia Pacific**

2 Redbank Road  
Northmead NSW 2152  
Australia  
Tel: +61-2-9630-9206  
Fax: +61-2-9630-9268  
info-asiapacific@ossur.com

**Ossur Head Office**

Grjóthals 5  
110 Reykjavik, Iceland  
Tel: + 354 515 1300  
Fax: +354 515 1366  
mail@ossur.com

